



**STANOVY SPOLKU
EFPC, z.s.**

**Čl. 1
Název, forma a sídlo**

1. Spolek EFPC, z.s. (dále jen „spolek“) je právnickou osobou založenou v souladu se zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění.
2. Sídlo spolku je: Praha.

**Čl. 2
Charakter a účel spolku**

1. Spolek je dobrovolným, nevládním, nepolitickým a neziskovým společenstvím osob založeným za účelem naplňování společného zájmu, především vytvářením optimálních podmínek pro rozvoj lékárenství a pro činnosti provozovatelů lékáren v členských zemích EU a poskytování služeb spojených s výkonem jejich činnosti a za účelem ochrany proti jakémukoli porušení základního práva na jejich majetková/akcionářská práva. Spolek dále zastupuje a chrání ekonomické, obchodní a sociální zájmy v oblasti lékárenství.

**Čl. 3
Činnost spolku**

1. Hlavní činností spolku v souladu s Čl. 2 těchto stanov je zejména ochrana a uspokojování společného zájmu, což bude prováděno zejména:
 - a) podporou a chráněním zájmů v oblasti lékárenství, pokud jde o rozvoj lékárenství a činnost provozovatelů lékáren v členských zemích EU a proti jakémukoli porušení základního práva na jejich majetkové/akcionářské právo, podporou členů ve všech případech, kdy kterýkoliv orgán nesprávně interpretuje judikaturu EU o vlastnictví lékáren za účelem omezení

**ARTICLES OF ASSOCIATION OF
EFPC, z.s.**

**Article 1
Name, Form, Registered Seat**

1. The association EFPC, z.s. (the "Association"), is a legal entity formed in accordance with Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended.
2. The registered seat of the Association shall be in Prague.

**Article 2
Nature and Purpose of the Association**

1. The Association is a voluntary, non-governmental, non-political and non-profit grouping of persons, established for the pursuit of common interest, in particular the creation of optimum conditions for the development of the pharmacy business and the activities of pharmacy operators in EU members states, and the provision of services related to the performance of their activities and established against any violation of the fundamental right to their properties / shareholding rights. The Association also represents and protects economic, business and social interests of its members in pharmacy business.

**Article 3
Activities of the Association**

1. The core activity of the Association is the protection and attainment of the common interest as defined in Article 2 of these Articles of Association, in particular through the following:
 - a) support to and protection of the interests in pharmacy business, as regards the development of the pharmacy business and the activities of pharmacy operators in EU member states, and against any violation of the fundamental right to their properties / shareholding rights, support the members in any cases, where any authority misinterprets EU case-law on pharmacy ownership for the aim to reduce the



<p>vlastnictví členů v jejich podnikání nebo za účelem diskriminace investorů v lékárnách,</p> <p>b) prováděním průzkumů a analýz problematiky týkající se podnikání v konkurenčním prostředí, pravidel regulování a vývoje legislativy v členských zemích EU,</p> <p>c) vytvářením odborných komisí pro vyhledávání a řešení problémů týkajících se otázek lékárenství a pro spolupráci s dotčenými institucemi v členských zemích EU,</p> <p>d) připravováním iniciativních návrhů k řešení otázek týkajících se provozování lékáren v rámci členských zemích EU,</p> <p>e) organizováním výměny poznatků a informací,</p> <p>f) navázáním spolupráce se spolky či obdobnými subjekty stejného zaměření v rámci EU,</p> <p>g) přípravou seminářů a poradenství, zajišťování mezinárodní výměny zkušeností,</p> <p>h) poskytováním právní pomoci,</p> <p>i) zlepšováním všeobecného vnímání a hodnocení provozovatelů lékáren.</p> <p>2. K podpoře hlavní činnosti vyvíjí spolek dále zejména tyto činnosti vedlejší:</p> <p>a) poradenská a konzultační činnost, zpracování odborných studií a posudků,</p> <p>b) mimoškolní výchova a vzdělávání, pořádání kurzů, školení, včetně lektorské činnosti.</p> <p>3. Zisk z činnosti spolku lze použít pouze pro spolkovou činnost včetně správy spolku.</p> <p>4. Členové spolku neručí za případné dluhy spolku.</p> <p style="text-align: center;">Čl. 4 Členství ve spolku</p> <p>1. Členství ve spolku je dobrovolné, a to trojího druhu: Řádné členství, Řádné příspěvkové členství a Přidružené členství. Pokud stanovy používají pojem Členství samostatně, rozumí</p>	<p>ownership of the members in their businesses, or for the aim to discriminate investors in pharmacies,</p> <p>b) concerning doing business in a competitive environment, regulatory rules and legislative developments in EU member states,</p> <p>c) formation of expert commissions for the identification and resolution of issues pertaining to the pharmacy business and collaboration with the relevant institutions in EU member states,</p> <p>d) drafting of initiative motions for the resolution of issues concerning the operation of pharmacies in EU member states,</p> <p>e) organization of an exchange of findings and information,</p> <p>f) establishment of cooperation with association or similar entities with the same focus within the EU,</p> <p>g) preparation of seminars and advice, procurements of international exchange of experience,</p> <p>h) provision of legal aid,</p> <p>i) improvement of the general perception and assessment of pharmacy operators.</p> <p>2. The Association shall further engage in the following auxiliary activities in support of its core activities:</p> <p>a) advisory and consultancy activities, elaboration of expert studies and opinions,</p> <p>b) extracurricular education and training, organization of courses, training, including lecturing.</p> <p>3. Profits generated by the Association can only be used for activities of the Association, including its administration.</p> <p>4. Members of the Association shall not be liable for the debts of the Association, if any.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Association Membership</p> <p>1. Membership in the Association shall be voluntary and of three kinds: Full membership, Full contributory membership and Allied membership. If the articles of association use the term Membership solely, it means Full</p>
--	---



<p>se jím Řádné, Řádné příspěvkové i Přidružené členství.</p> <p>2. Řádným členem spolku se může stát:</p> <p>2.1. právnická osoba se sídlem v jakémkoli členském státě EU, která:</p> <p>2.1.1. je zakladatelem spolku a/nebo</p> <p>2.1.2. je samostatným subjektem sdružujícím alespoň 2 provozovatele lékáren v příslušném členském státě EU.</p> <p>3. Řádným příspěvkovým členem spolku se může stát:</p> <p>3.1. právnická osoba se sídlem v jakémkoliv členském státě EU, která:</p> <p>3.1.1. je samostatným subjektem sdružujícím alespoň 2 provozovatele lékáren v příslušném členském státě EU.</p> <p>4. Přidruženým členem spolku se může stát:</p> <p>4.1. právnická osoba se sídlem v jakémkoliv členském státě EU, která:</p> <p>4.1.1. je provozovatelem alespoň 15 lékáren pod stejným brandem/obchodní značkou v jakémkoliv členském státě EU a/nebo</p> <p>4.2. fyzická osoba starší 18 let, která je provozovatelem lékárny v jakémkoliv členském státě EU, bez rozdílu pohlaví, vyznání, politického a sociálního zařazení, národnosti, rasy a státní příslušnosti, která:</p> <p>4.2.1. je provozovatelem alespoň 15 lékáren pod stejným brandem/obchodní značkou v jakémkoliv členském státě EU.</p> <p>5. Přidruženým členem spolku se nemůže stát osoba, která je členem jiného Řádného člena spolku nebo Řádného příspěvkového člena spolku.</p> <p>6. Členství se váže na osobu člena, je nepřevoditelné na jinou osobu a nepřechází na jeho právního nástupce.</p>	<p>membership, Full contributory membership and Allied membership.</p> <p>2. The following persons may become Full members of the Association:</p> <p>2.1 any legal entity incorporated in any EU member state which:</p> <p>2.1.1 is the establisher of the Association and/or</p> <p>2.1.2 is an independent entity associating at least 2 pharmacy operators in the relevant EU member state.</p> <p>3. The following persons may become Full contributory members of the Association:</p> <p>3.1 any legal entity incorporated in any EU member state which:</p> <p>3.1.1 is an independent entity associating at least 2 pharmacy operators in the relevant EU member state.</p> <p>4. The following persons may become Allied members of the Association:</p> <p>4.1. any legal entity incorporated in any EU member state which:</p> <p>4.1.1. operates at least 15 pharmacies under the same brand/trademark in any EU member state and/or</p> <p>4.2. a natural person over 18 years of age who operates a pharmacy in any EU member state, regardless of gender, belief, political and social classification, ethnicity, race and nationality, who</p> <p>4.2.1. operates at least 15 pharmacies under the same brand/trademark in any EU member state.</p> <p>5. Any member of the Full member or Full contributory member of the Association shall not become Allied member of the Association.</p> <p>6. Membership shall be associated with the member, shall not be transferrable to another person and shall not pass to the member's legal successor.</p>
--	--



<p>7. Členství vznikne pouze tehdy, pokud člen předem přijal stanovy Asociace (např. GDPR).</p> <p>8. Členství vzniká dnem, kdy členská schůze rozhodne o přijetí žadatele na základě jeho písemné přihlášky, která je k dispozici na webových stránkách spolku. Přihláška musí obsahovat v případě právnické osoby: název žadatele, sídlo, identifikační číslo, uvedení členské země EU, typ požadovaného členství a v případě fyzické osoby: jméno žadatele, adresu trvalého bydliště, datum narození, uvedení členské země EU, typ požadovaného členství, případně telefonické spojení a e-mailovou adresu, datum podání přihlášky a podpis žadatele. K přihlášce žadatele o Přidružené členství musí být dále přiloženo čestné prohlášení o počtu lékáren jím provozovaných pod stejným brandem/obchodní značkou v jakémkoliv členském státě EU. Členská schůze o přijetí rozhoduje na své nejbližší schůzi po dni podání přihlášky.</p> <p>9. Členské příspěvky jsou základním projevem příslušnosti člena spolku, pro který představují nedílnou součást finančních příjmů. Členské příspěvky platí Řádní, Řádní příspěvkoví i Přidružení členové. Výši členských příspěvků a jejich splatnost pro každý kalendářní rok stanovuje členská schůze. Členská schůze může výši, popřípadě splatnost členských příspěvků pro Přidružené členy stanovit odlišně. V případě zániku členství způsobem uvedeným odst. 7 písm. a), b), c) a e) se zaplacený členský příspěvek nevrací.</p> <p>10. Členství ve spolku zaniká:</p> <ul style="list-style-type: none">a) vystoupením člena, a to ke dni doručení jeho písemného oznámení spolku o ukončení členství,b) smrtí člena či jeho zánikem,c) vyloučením člena, pokud svým jednáním porušuje charakter nebo ohrožuje společný zájem spolku nebo ustanovení o mlčenlivosti či zanedbává členské	<p>7. Membership shall be established only if the member accepted prior the by-laws of the Association (i.e.: GDPR).</p> <p>8. Membership shall arise on the day when the members' meeting decides on the acceptance of an applicant pursuant to his/her/its written application, available on the Association's webpages. The application must contain the following for an applicant-legal entity: name of applicant, registered seat, identification No., specification of EU member state, requested kind of membership and for an applicant-natural person: applicant's name, permanent residence, date of birth, specification of EU member state, requested kind of membership, possibly also telephone number and email address, date of submission of the application, applicant's signature; the Allied membership application shall be accompanied by an affidavit concerning the number of pharmacies operated under the same brand/trademark in any EU member state. Members' meeting shall decide on admission on its first meeting held after the submission of the application.</p> <p>9. Membership fees shall be a basic manifestation of member's membership in the Association and shall be an integral part of the Associations financial income. Full, Full contributory and Allied members are obliged to pay the Membership fees. The amount of membership fees and due dates for each calendar year shall be determined by the members' meeting. Members' meeting may determine a different amount and due dates for the Membership fees of Allied members. If membership terminates pursuant to Article 7 (a), (b), (c) and (e), the membership fees paid shall not be refunded.</p> <p>10. Membership in the Association shall terminate:</p> <ul style="list-style-type: none">a) by member's withdrawal, effective as of the date of delivery to the Association of the member's written notice of termination of membership,b) on member's death or dissolution,c) expulsion of the member, where the member's actions are in conflict with the Association's nature or common interest, or secrecy provisions of the Association, or
---	---



<p>povinnosti; o vyloučení rozhoduje členská schůze,</p> <p>d) zánikem spolku,</p> <p>e) ukončením oprávnění provozovat lékárnu v dané členské zemi EU.</p> <p>Členství Přidruženého člena ve spolku zaniká také okamžikem vzniku členství Řádného člena nebo Řádného příspěvkového člena, jehož členem je Přidružený člen.</p> <p>11. Každý člen spolku má právo zejména: účastnit se veškeré činnosti spolku, vyjma činnosti, ke které je oprávněn pouze Řádný člen a Řádný příspěvkový člen, být pravidelně informován o dění ve spolku, nahlížet do zpráv o činnosti spolku, předkládat návrhy, připomínky a náměty k činnosti spolku, být přítomen na jednání členské schůze</p> <p>12. Řádný člen má právo:</p> <p>a) vykonávat hlasovací právo na členské schůzi</p> <p>b) volit a být volen do orgánů spolku.</p> <p>13. Řádný příspěvkový člen má právo:</p> <p>a) vykonávat hlasovací právo na členské schůzi,</p> <p>b) volit a být volen do orgánů spolku.</p> <p>14. Přidružený člen právo hlasovat na členské schůzi a právo volit nebo být volen do orgánů spolku nemá.</p> <p>15. Každý člen spolku je povinen zejména:</p> <p>a) chránit a zachovávat dobré jméno spolku,</p> <p>b) dodržovat stanovy a vnitřní předpisy spolku (např. GDPR, mlčenlivost),</p> <p>c) sdělovat výkonnému výboru změny údajů uvedených v přihlášce.</p>	<p>where the member neglects his/her/its duties; the members' meeting shall decide on expulsion,</p> <p>d) upon dissolution of the Association,</p> <p>e) on termination/expiry of authorization to operate a pharmacy in the relevant EU member state.</p> <p>When the membership of Full member or Full contributory member arises, the Allied membership in the Association of its members shall terminate.</p> <p>11. Any member of the Association shall be in particular authorized to: take part in any and all activities of the Association, not including the activities to which only the Full members and Full contributory members are entitled</p> <p>b) be informed about happenings in the Association on a regular basis,</p> <p>c) view reports on activities of the Association,</p> <p>d) submit proposals, comments and ideas for activities of the Association,</p> <p>e) be present at the Members' meeting</p> <p>12. Full member shall be in particular authorized to:</p> <p>a) perform the right to vote at the members' meeting,</p> <p>b) elect and be elected to the bodies of the Association.</p> <p>13. Full contributory member shall be in particular authorized to:</p> <p>a) perform the right to vote at the member's meeting,</p> <p>b) elect and be elected to the bodies of the Association.</p> <p>14. Allied member shall not have the right to vote at the members' meeting nor shall be authorized to elect and be elected to the bodies of the Association.</p> <p>15. Any member of the Association shall be in particular obliged to:</p> <p>a) protect and maintain the good reputation of the Association,</p> <p>b) comply with the Articles of Association and the by-laws of the Association (i.e.: GDPR, Secrecy),</p>
--	--



<p>16. Výkonný výbor je povinen vést seznam členů, který je /veřejný a přístupný všem na webových stránkách spolku. Zápis a výmaz v seznamu členů provede kterýkoliv z členů výkonného výboru spolku bez zbytečného odkladu po právní skutečnosti, která je založila.</p>	<p>c) advise the executive committee of any changes of information provided in the application.</p> <p>16. The executive committee shall be obliged to keep a list of members which is public and accessible to anyone on the Association's webpages. Entries into and deletions from the list of members shall be carried out by any member of the Association's executive committee without undue delay after the underlying legal fact occurs.</p>
<p>Čl. 5 Orgány spolku</p>	<p>Article 5 Bodies of the Association</p>
<p>1. Spolek zřizuje tyto orgány:</p> <ul style="list-style-type: none">a) členská schůze,b) výkonný výbor,c) výkonný ředitel.	<p>1. The Association shall establish the following bodies:</p> <ul style="list-style-type: none">a) members' meeting,b) executive committee,c) executive director.
<p><u>Členská schůze</u></p>	<p><u>Members' meeting</u></p>
<p>2. Nejvyšším orgánem spolku je členská schůze, která je tvořena shromážděním všech Řádných členů spolku a všech Řádných příspěvkových členů spolku a schází se nejméně jednou ročně, aby zejména:</p> <ul style="list-style-type: none">a) schvalovala hlavní směry činnosti spolku,b) schvalovala případné změny stanov,c) volila výkonný výbor spolku, případně odvolávala jejich členy,d) rozhoduje o přijetí či vyloučení člena spolku,e) stanovuje výši a splatnost členských příspěvků,f) schvalovala výroční zprávy o činnosti a hospodaření spolku za předcházející období,g) určovala koncepci činnosti spolku na další období,h) schvalovala rozpočet spolku na příští období,i) rozhodovala o zrušení spolku.	<p>2. The members' meeting shall be the supreme body of the Association; it consists of the meeting of all Full members and all Full contributory members of the Association and shall be held at least once a year, in order to, first and foremost:</p> <ul style="list-style-type: none">a) to approve the main directions of the Association's activities,b) to approve amendments to the Articles of Association, if any,c) to elect the executive committee of the Association, or to remove its members,d) to decide on the admission or expulsion of a member of the Association,e) to determine the amount and due date of membership fees,f) to approve annual reports on the activities and economic management of the Association for the previous period,g) to determine the concept for the Association's activities for the following period,h) to approve the Association's budget for the following period,i) to decide on the dissolution of the Association.
<p>3. Zasedání členské schůze svolává výkonný výbor spolku, a to nejméně 15 dnů před jeho</p>	<p>3. The members' meeting shall be convened by the Association's executive committee no later than</p>



konáním (z pozvánky musí být zřejmé místo, čas a pořad zasedání; záležitost, která nebyla zařazena na pořad zasedání při jeho ohlášení, lze rozhodnout jen za účasti a se souhlasem všech Řádných a všech Řádných příspěvkových členů spolku). Pozvánka na zasedání členské schůze se doručuje všem členům spolku. Členská schůze je usnášeníschopná, pokud se jí zúčastní nadpoloviční většina Řádných a Řádných příspěvkových členů spolku. Není-li členská schůze schopna se usnášet, svolá výkonný výbor spolku náhradní členskou schůzi do jednoho měsíce ode dne původního konání; tato náhradní členská schůze je usnášeníschopná bez ohledu na počet přítomných Řádných a Řádných příspěvkových členů. Členská schůze bude svolána i v případě, že třetina Řádných a Řádných příspěvkových členů spolku podá ke svolání podnět.

4. Členská schůze přijímá usnesení nadpoloviční většinou hlasů všech Řádných a Řádných příspěvkových členů spolku s výjimkou

- a) přijímání žadatele o členství za nového člena spolku,
- b) vyloučení člena spolku,
- c) stanovení výše a splatnosti členských příspěvků,
- d) schvalování změny stanov,
- e) schvalování rozpočtu spolku na následující období,
- f) rozhodnutí o zrušení spolku,
- g) kdy k přijetí usnesení je zapotřebí souhlasu všech Řádných členů spolku a všech Řádných příspěvkových členů spolku vyžaduje se jednomyslné rozhodnutí).

5. Hlasovací práva Řádných a Řádných příspěvkových členů jsou vázána na výši zaplaceného členského příspěvku, a to dle následujícího poměru: na každých 1000 EUR zaplaceného členského příspěvku má Řádný a Řádný příspěvkový člen jeden hlas.

15 days before its date (the notice must indicate the place, time and agenda of the meeting; any matter not included in the agenda of the meeting upon its announcement may only be decided on with the participation and consent of all Full and Full contributory members of the Association). The notice shall be delivered to all members of the Association. Members' meeting shall form a quorum if more than one half of Full and Full contributory members is present. If the members' meeting does not form a quorum, the executive committee of the Association shall convene a substitute meeting within one month from the date of the original meeting; such substitute meeting shall form a quorum notwithstanding the number of Full and Full contributory members present thereat. A members' meeting shall further be convened in the event that one third of the Full and Full contributory Association's members initiate its convocation.

4. The members' meeting shall adopt resolutions by a simple majority of votes of all the Association's Full members and all Full contributory members, save for

- a) the admission of an applicant for membership as a new member of the Association,
- b) the expulsion of a member of the Association,
- c) the determination of the amount and due date of membership fees,
- d) to approve amendments to the Articles of Association,
- e) to approve the Association's budget for the following period,
- f) to decide on the dissolution of the Association,
- g) where the adoption of any resolution shall require the consent of all Full members and all Full contributory members of the Association (a unanimous decision is required).

5. The voting rights of Full and Full contributory members are tied to the amount of the paid membership fee according to the following ratio: for every EUR 1000 of paid membership fee, the Full members and Full contributory members have one vote.



6. V případě hlasování o vyloučení člena spolku podle písm. b) se k hlasu člena, o jehož vyloučení se hlasuje, nepřihlíží.

Výkonný výbor

7. Statutární a výkonný orgán spolku je kolektivní a tvoří jej výkonný výbor. Výkonný výbor má 5 (slovy: pět) členů a je volen členskou schůzí z řad Řádných a Řádných příspěvkových členů spolku veřejnou volbou na období 4 roků. Zasedání výboru se musí konat nejméně jednou za kalendářní čtvrtletí a svolává jej jeho předseda nebo jím pověřený člen výboru na základě pracovního plánu spolku. Výkonný výbor je usnášeníschopný jsou-li přítomni alespoň tři jeho členové s tím, že usnesení výkonného výboru musí být přijato nadpoloviční většinou hlasů přítomných členů.

8. Výkonný výbor může přijímat rozhodnutí i mimo svá zasedání, a to s využitím technických prostředků umožňujících takové rozhodování a hlasování např. videokonferenční hovory (rozhodnutí per rollam). Návrh na rozhodování per rollam zasílá předseda výkonného výboru nebo výkonný ředitel členům výkonného výboru e-mailem na e-mailovou adresu uvedenou v seznamu členů nejméně 7 dnů před plánovaným datem rozhodování per rollam. E-mail podle předchozí věty musí obsahovat datum a čas videokonferenčního či jiného hovoru a plánovaný seznam projednávaných rozhodnutí. Rozhodnutím per rollam nemůže být rozhodnuto o zrušení spolku. Pro usnášeníschopnost a přijetí usnesení per rollam platí obdobně pravidla pro běžné rozhodování popsaná v odst. 6 shora. Do 7 dnů po přijetí rozhodnutí per rollam zašle předseda výkonného výboru nebo výkonný ředitel zápis z tohoto hlasování všem členům výkonného výboru.

9. Členem výkonného výboru může být pouze fyzická osoba, která

- je statutárním orgánem Řádného nebo Řádného příspěvkového člena, nebo

6. In case of voting on expulsion of a member in accordance with letter b), the vote of such member shall be suspended.

Executive committee

7. The statutory and executive body of the Association shall be a collective body and shall consist of the executive committee. The executive committee shall have 5 (to wit: five) Full members and Full contributory members shall be elected by the members' meeting from among members of the Association by public election for a period of 4 years. Meetings of the committee must be held at least once in every calendar quarter and shall be convened by its chairperson or a member of the committee authorized by the chairperson, in line with the Association's working plan. The Executive Committee is quorate if the three members of the Executive Committee are present and the resolution of the Executive Committee must be passed by an absolute majority of the votes of the members present.

8. The Executive Committee may adopt decisions outside its meeting using technical means allowed deciding and voting such as videoconference calls etc. (per rollam decision). The proposal for per rollam decision shall be sent by the Chairman of the Executive Committee or by the Executive director to the members of the Executive Committee by e-mail to e-mail address listed in the list of members at least 7 days before the planned per rollam decision-making date. Such e-mail must include the date and time of the video conference or other call and the scheduled list of pending decisions. Resolution for the dissolving of the Association cannot be made per rollam.. For the quorum and adoption of the per rollam resolution, the rules for regular meetings described in article 6. above are similarly applied. Within 7 days after the adoption of the per rollam decision, the Chairman of the Executive Committee or the Executive director shall send a record of such vote to all members of the Executive Committee.

9. Only a natural person who

- serves as a statutory body of a Full member or Full contributory member



<p>člena Řádného nebo Řádného příspěvkového člena,</p> <ul style="list-style-type: none">• je členem statutárního orgánu Řádného nebo Řádného příspěvkového člena nebo členu Řádného nebo Řádného příspěvkového člena,• je v pracovněprávním vztahu k Řádnému nebo Řádnému příspěvkovému členu nebo členu Řádného nebo Řádného příspěvkového člena,• bude zplnomocněná Řádným nebo Řádným příspěvkovým členem nebo členem Řádného nebo Řádného příspěvkového člena. <p>10. Předseda výboru je volen členy výboru z řad jednotlivých členů výboru. První předseda výboru je zvolen na období 4 let. Další předseda výboru je volen dle rotačního principu z řad jednotlivých členů výboru podle pravidla, že na každý kalendářní rok je předsedou výboru zvolen člen výkonného výboru z jednotlivé členské země. O pořadí nominace rozhoduje výkonný výbor na svém zasedání. Umožňuje se opětovné zvolení kteréhokoliv z členů výkonného výboru. Ze svých řad volí členové výkonného výboru na období 1 roku svého předsedu, který může být zvolen i opakovaně.</p> <p>11. Jménem spolku jsou oprávněni jednat navenek a zastupovat jej předseda výboru a člen výboru společně. K platnosti písemných úkonů je třeba podpisu vždy alespoň jednoho člena výboru a předsedy výkonného výboru a to tak, že připojí svůj podpis dle podpisového vzoru pod strojově nebo ručně předepsaný celý název spolku či jeho zkratku.</p>	<p>or a member of a Full member or a Full contributory member,</p> <ul style="list-style-type: none">• is a member of statutory body of a Full member or Full contributory member or a member of a Full member or a Full contributory member,• is in a labor relationship with a Full member or Full contributory member or with a member of a Full member or a Full contributory member,• will be empowered by Full member or Full contributory member or a member of a Full member or a Full contributory member. <p>may be a member of the executive committee.</p> <p>10. The chairperson of the committee is elected by the members of the committee from among the individual members of the committee. The first chairperson of the committee is elected for a period of 4 years. The next chairperson of the committee is elected, on a rota basis, from among individual members of the committee, in accordance with the rule that a chairperson from an individual member state shall be elected as chairperson of the committee for each calendar year. The executive committee shall decide on the order of nominations at its meeting. Any member of the executive committee may be re-elected. Members of the executive committee may be re-elected. Members of the executive committee shall elect the chairperson of the executive committee from among their number for the period of 1 year; the chairperson may be re-elected.</p> <p>11. The chairperson and a member of the committee acting jointly shall be authorized to act on behalf of the Association and to represent jointly the Association vis-à-vis third parties. For written acts to be valid, the signatures of at least one member and the chairperson of the executive committee shall be required, in a way that the signing, in accordance with their specimen signature, below the machine or hand-made pre-written or pre-printed full or abbreviated name of the Association.</p>
--	---



<p>12. Výkonný výbor řídí činnost spolku v období mezi členskými schůzemi a za tím účelem jsou jeho členové povinni jednat s péčí řádného hospodáře. Předseda výkonného výboru spolku připravuje podklady pro zasedání členské schůze, které také vede a vyhotovuje z něj zápis.</p> <p>13. Výkonný výbor zejména:</p> <ul style="list-style-type: none">a) řídí činnost spolku a reprezentuje spolek navenek,b) odpovídá za chod spolku a za plnění usnesení členské schůze spolku,c) sestavuje a navrhuje rozpočet spolku a předkládá ho ke schválení členské schůzi,d) svolává členskou schůzi spolku,e) rozhoduje o všech ostatních záležitostech spolku, pokud nejsou výslovně svěřeny členské schůzi,f) rozhoduje na své schůzi o využití grantu či finanční podpory v jiné formě, a to pro členy i nečleny spolku,g) volí a odvolává výkonného ředitele,h) společně s předsedou výkonného výboru vykonává kontrolu nad činností výkonného ředitele. <p><u>Výkonný ředitel</u></p> <p>14. Výkonný ředitel reprezentuje spolek navenek a je předsedou výkonného výboru pověřen vykonáváním prací na asociačních úkolech. Výkonný ředitel je povinen podávat písemné zprávy o své činnosti výkonnému výboru a předsedovi výkonného výboru, a to nejméně jednou za měsíc.</p> <p>15. Výkonný ředitel je oprávněn zastupovat spolek, jednat jeho jménem a podepisovat smlouvy, jejichž hodnota nepřekročí částku 1500 EUR, nejvýše však v celkovém součtu 10.000 EUR ročně. Zastupovat spolek, jednat jeho jménem a podepisovat smlouvy přesahující částku uvedenou v předchozí větě je výkonný ředitel oprávněn pouze s předchozím souhlasem výkonného výboru nebo předsedy výkonného výboru.</p>	<p>12. The executive committee shall manage the activities of the Association between members' meetings, and to that end, its members shall be obliged to act with due care. The chairperson of the executive committee shall prepare materials for the members' meetings, and shall chair same and draw minutes of the meetings.</p> <p>13. The executive committee shall in particular:</p> <ul style="list-style-type: none">a) manage the activities of the Association and represent the Association vis-à-vis third parties,b) be responsible for the running of the Association and for the implementation of resolutions of the members' meetings,c) compile and propose the Association's budget and submit it to the members' meeting for approval,d) convene the members' meeting of the Association,e) decide on any other affairs of the Association, unless they are expressly entrusted to the members' meeting,f) decide at its meeting on the use of any grant or financial aid in other form, for both members and non-members of the Association,g) elect and remove the executive director,h) oversee, together with the chairperson of the executive committee, the activities of the executive director. <p><u>Executive director</u></p> <p>14. The executive director shall represent the Association vis-à-vis third parties and shall be authorized by the chairperson of the executive committee to work on tasks of the Association. The executive director shall be obliged to give written reports on his/her activities to the executive committee and the chairperson of the executive committee at least once a month.</p> <p>15. The executive director shall be authorized to represent the Association, act on its behalf and sign agreements not worth more than EUR 1,500, in total 10.000 EUR per calendar year. The executive director shall be authorized to represent the Association, act on its behalf and sign agreements in excess of the amount as per the previous sentence solely with the prior consent of the executive committee or the chairperson of the executive committee.</p>
--	---



16. Výkonný ředitel je volen výkonným výborem, vždy na dobu 2 let. Pro jeho zvolení nebo odvolání je nutný souhlas všech členů výkonného výboru.

17. Podepisování dokumentů jménem spolku probíhá tak, že výkonný ředitel je samostatně oprávněn podepsat dokument ve smyslu odst. 13 výše, a to podpisem dle jeho podpisového vzoru pod strojově či ručně předepsaný celý název spolku či jeho zkratku.

Čl. 6

Majetek a hospodaření spolku

1. Spolek hospodáří s prostředky získanými zejména z členských příspěvků, darů od fyzických a právnických osob, ze státních příspěvků, nadačních grantů, dotací či z příjmů ze svých činností a výnosu svého majetku.

2. Veškeré získané prostředky musí být využívány ve smyslu těchto stanov, musí sloužit k financování činností naplňujících společný zájem a účel spolku a k vytváření potřebných podmínek pro realizaci těchto činností.

3. Spolek nabývá do svého vlastnictví, správy nebo užívání majetek za účelem řádného naplňování společného zájmu a účelu spolku.

4. Hospodaření probíhá na základě ročního rozpočtu schváleného členskou schůzí spolku.

Čl. 7

Závěrečná ustanovení

1. Spolek může být zrušen jeho dobrovolným rozpuštěním na základě rozhodnutí členské schůze nebo z jiného důvodu stanoveného zákonem. Dojde-li k zániku spolku, přejde jeho

16. The executive director shall be elected by the executive committee, always for the period of 2 years. The consent of all members of the executive committee shall be required for his/her election or removal.

17. Signing on behalf of the Association on the documents of the Association shall take place in a way that the executive director alone authorized to sign according to article 12 above, in accordance with his / her specimen signature, below the machine or hand-made pre-written or pre-printed full or abbreviated name of the Association.

Article 6

Assets and Economic Management of the Association

1. The Association shall manage funds obtained in particular in the form of membership fees, donations from natural persons and legal entities, state contributions, endowments, subsidies or income from its activities and revenues generated by its assets.

2. All funds so obtained must be used within the meaning of these Articles of Association, must serve to finance activities in furtherance of the common interest and purpose of the Association, and to create the requisite conditions for the performance of such activities.

3. The Association shall acquire assets into its ownership, management or use for the purpose of due pursuit of the common interest and purpose of the Association.

4. Economic management of the Association shall be based on the annual budget approved by the members' meeting of the Association.

Article 7

Final Provisions

1. The Association may be dissolved by voluntary dissolution based on the decision of the members' meeting, or on other statutory grounds. If the Association ceases to exist, its assets shall transfer to a person with a common



<p>majetek po vypořádání dluhů na osobu, která má obdobný společný zájem a účel jako spolek.</p>	<p>interest and purpose similar to those of the Association, following the settlement of the Association's debts.</p>
<p>2. Spolek vzniká dnem zápisu do spolkového rejstříku.</p>	<p>2. The Association shall come into existence upon its entry into the register of associations.</p>
<p>3. Každý člen dodržuje ustanovení stanov spolku o mlčenlivosti.</p>	<p>3. Each Member shall keep the regulations of the Secrecy by-law of the Association.</p>
<p>4. Záležitosti neupravené těmito stanovami se řídí právním řádem České republiky, zejména občanským zákoníkem (z. č. 89/2012 Sb.).</p>	<p>4. Matters not addressed by these Articles of Association shall be governed by the laws of the Czech Republic, in particular the Civil Code (Act No. 89/2012 Coll.).</p>
<p>5. Stanovy byly schváleny na členské schůzi dne 8.9.2020.</p>	<p>5. These Articles of Association were approved at the member's meeting held on 8.9.2020.</p>